

3/8/2020



Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

耶穌，耶穌；我的神，我的父，我的磐石
惟有基督；聖哉，聖哉，聖哉

序樂/宣召

王立心弟兄
劉周彩蘋姊妹
程李家珏師母

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

李良平長老

在讀經中敬拜

讀經：歌羅西書 2:1-5

在聆聽中敬拜

信息：「耶穌基督-最珍貴的屬靈寶藏」

李豐羽弟兄

在奉獻中敬拜

感恩奉獻

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待：吳曉彥/譚明亮/陳子平/吳雄軍/黨謙宇/郎才異 弟兄

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

你的信實廣大；萬主之主，萬王之王；世界最美聲音/奇異恩典

感恩奉獻/榮耀頌/迎賓

讀經

出埃及記 34:1-10

信息

「愛的公式」

回應：有一位神

祝福/默禱/殿樂

講員：張瑀長老 領會/領詩：唐利華執事 司琴：鍾岑蔚琪姊妹

招待：梁斌/梁黃麗雯/陳唐慧芝/陳斯榮/林熾彪 弟兄/姊妹

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

耶和華已掌權；你坐著為王
你是榮耀的君王

序樂/宣召

李維綱弟兄

李昀菁姊妹

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

在聆聽中敬拜

讀經：詩篇 6 篇

陳建國弟兄

信息：神子民的心底話(三)：

蒲介玟牧師

承認我的過犯

在奉獻中敬拜

感恩奉獻

三一頌/祝福/迎賓報告/殿樂

招待：朱崇文/王玉金/曹茂添

本月金句：「因為人人都犯了罪，虧缺了神的榮耀，但他們卻因著神的恩典，藉著在基督耶穌裡的救贖，就白白地稱義。」羅馬書三章廿三至廿四節（引自新譯本）

English Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements David Ho

Call to Worship

Singspiration Michelle Gu

Message Minister Jon Shumway

**“Encountering Jesus in the Gospel of John 6:1-15:
The Messianic Banquet”**

Response

Offering & Doxology David Ho

Benediction Minister Jon Shumway

Greeting and Small Group Prayer

Rockville - English

11:20 AM

Call to Worship

Praise Singing Anna Hur/Josh Yu

Prayer & Welcome Pastor John Tung

Announcements

Offering and Prayer

Message Pastor Ken Sun

“A Challenging Farewell, Part 4”

- Acts 20:17-38

Silent Meditation

Postlude

Rock City Fellowship-Multicultural Worship Service

2:00 PM

Message Pastor Ken Sun

“A Challenging Farewell, Part 4”

Monthly Scripture: “For all have sinned and fall short of the glory of God, and are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus.”

Romans 3:23-24

1. **2020 教會通訊錄更新**(洛城堂/蓋城堂/RCF): 籲請經常到本教會聚會, 而家庭資料或狀況有變動者(如搬遷、嫁娶、新生兒出生等)
 - 目前在通訊錄裡有電郵信箱的人, 應已收到核對資料的電郵, 可自行上網更新資料;
 - 或填寫「教會「通訊錄」修訂資料表」-至詢問台索取或至教會網站下載, 並將表格交至教會辦公室[洛城堂]或交給陳建國弟兄[蓋城堂]; 修訂截止日期: 3/15
 - 凡資料登在通訊錄上的家庭單位一家一本, 預計 3 月底出版
2. **少年團契溜冰活動**: 3/20 週五晚 7:45 - 9:45 在 Cabin John 溜冰場 (10610 Westlake Dr., Rockville, MD 20852). 當天教會沒有少年節目, 學生們在溜冰場集合, 費用每位 \$10 (含入場及租鞋費), 請邀朋友參加(免費)! 聯繫: Steve Eatmon 牧師或 Dorothy Lau.
3. **宣道部**: 鼓勵全教會一同與 AWANA 的小朋友支持於 7/13-18 在喬治亞州爲了向阿富汗難民兒童及家人傳福音所舉辦的兒童夏令營. 教會並將差派一宣教隊伍前往協助. 宣道部將會從 3/22 宣教主日所收到的宣道奉獻金額中加以資助. 支票抬頭請寫 CBCM, 註明 Clarkston Kids' Camp.
4. **國語堂退修會**: 5/23-25 在維州 James Madison University 舉行, 主題: 「更深的悔改、更新與奉獻!」. 主題講員: 黃約瑟牧師; 專題講員: 黃約瑟牧師、齊平中弟兄; 少年講員未定, 請預留時間參加. 4/12 起開始報名.

洛城中文堂(國/粵語), 週日早禱會: 9 時 國語(副堂), 粵語(B01)

1. 桌椅安排服事: 今日請國語堂弟兄幫忙擺放桌椅.
2. 週四社區中心活動: 三月份聚會繼續暫停.
3. **季豐羽弟兄**(青年事工傳道申請人) 今日於洛城堂分享信息:
 - 上午 9:45 - 國語堂敬拜主日信息
 - 上午 11:30 在副堂-福音班分享: 「經歷苦難, 反思福音」
 - 下午 1:30 在 B03/05 課室, 「認識季豐羽弟兄夫婦」
4. 產管部月會: 今日下午 12:45 在 B09 課室, 歡迎同工及志工參加.
5. 迦勒團契: 請注意, 今天聚會取消.
6. **粵語堂一領一傳福音訓練會議**: 4/4 週六上午 10 時在 B11/13 舉行, 歡迎所有對傳福音事工有負擔的弟兄姊妹參加.
7. 中國神學研究院「**生命之道查經**」第一季因鑑於新型冠狀病毒的疫情持續未明, 現決定取消. 第一季的課程將順延至第二季舉行, 現暫定於 10/1-11/19 舉行. 如有任何更新資料將稍後通知.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. **Young Adult Retreat:** Friday to Sunday, 3/13-15 at Skycroft Conference Center. Deadline for registration has passed, please remember to hand in your payment (checks made to CBCM or cash) to Constance or Daniel Ng ASAP. If you would like to attend, the total cost is \$135 now. Please contact Constance or Daniel directly.
2. **2020 Church Directory Update:** for regular attendees of CBCM-R/CBCM-G/RCF, and any changes including moving, marriage, newborn babies, etc.
 - If your email is in the church directory, you should've received an email to review your information. Changes can be made online; Or, fill out the "Church Directory Update" form and submit it to the CBCM-R church office or to Edward Chen at CBCM-G.
 - Deadline: 3/15. One copy of the Church Directory per family unit in the Directory will be distributed at the end of March.
3. **Teens Group Ice Skating Event:** Friday 3/20, 7:45 - 9:45 PM at Cabin John Ice Rink (10610 Westlake Dr., Rockville, MD 20852). No teens program at church that night; students meet at the rink. Cost: \$10@ (admission + skates), please invite your friends (free of charge)! For questions/info, contact Pastor Steve Eatmon or AYD Dorothy Lau.
4. **Missions Dept. (MD):** encourages all congregations to join AWANA to support the Clarkston, GA Summer Kids' Camp (7/13-18) to reach the Afghan refugee children and their families. CBCM will be sending a missions team to serve there. MD will match contributions received on 3/22 Missions Sunday. Checks payable to: CBCM, memo: "Clarkston Kids' Camp".
5. **Teens Group Summer Missions Trip:** 6/27-7/4, Gatineau, QC, Canada. Students will have opportunities to share the gospel through the work. Please submit application forms to Pastor Steve or Dorothy Lau by 3/22.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. **Workplace Ministry Interest Meeting:** Today, 1-1:40 PM in S203. A brief meeting to gauge interest and generate ideas for a potential new English Congregation ministry focused on equipping believers for day-to-day workplace evangelism. For more info email: caroline.wu@cbcmgroups.org or vicki.chuang@cbcmgroups.org. Come join us!
2. Physical Facilities Department monthly team meeting: Today, 12:45 PM in B09. All interested or volunteers are welcome.
3. **Hospitality Dept:** assigns each congregation some months of the year to help with tea service. The English Congregation still needs volunteers for March to April. If you can help, please email ASAP to kitty.leung@cbcmgroups.org.
4. Eben Ezer Fellowship: Sunday 3/15, 12:45-2:15 PM in B11/13. Pastor Tung will speak to us on "Growing through Adversity".
5. **AWANA Missionary Night:** Friday 3/20, 8:00PM, Fellowship Hall. Michelle O. (from SEND International) will share about her ministry in Clarkston, GA. Please join us!

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. FGH Small Groups: (A) Wednesday: 3/11 at Kiong & Mee Lin's, 3/25 at Richard & Becky's; (B) Saturday: 3/21 at Darren & Angelyn's; (C) RSVP on MeetUp.
2. Coworkers Meeting: Saturday 3/14, 9:00 AM.
3. **Easter 4/12:** (A) Evangelistic Outreach Worship- 10 AM by Minister Jon Shumway; (B) Brunch - 11:30 AM; (C) Baptism- 12:15 PM by Pastor Chris Poh. Please start inviting friends. Membership & Baptism Class will be conducted on Sunday 3/29.
4. **Memorial Day Retreat:** Saturday to Monday, 5/23-25 at James Madison University, VA. (A) Goals: fellowship, vision, growth, service. (B) Volunteers for organizing committee, please contact Minister Jon Shumway.
5. **Children's Ministry Trainer:** If you are interested in serving effectively in our children's ministry, please consider taking a 3-day course by the Bible-Centered Ministry (BCM) International "Train the Trainer". Contact steven.chang@cbcmgroups.org for details.
6. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan; Evangelism - Swee Khaw; Fellowship - Chris Lau; Prayer - Becky Bly; Worship - Esther Ho; Children - Steven Chang.
7. (A) Green Prayer Request Cards - Please submit prayer requests and/or praise reports (confidential) to the pastoral staff & prayer team; (B) Blue Connection Cards - for visitors.

感謝主,上週主日(3/1)福音組有1位慕道友,慕道組沒有慕道友。傳福音是教會增長的第一線,一個真正重生得救的基督徒,傳福音是(她)的責任、福份與感恩的回應。如經上所記:「報福音傳喜信的人,他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱,積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日的福音外展。

(1) 福音組 (副堂,11:30AM-12:30PM)

『經歷苦難,反思福音』(講員:季豐羽弟兄與應芳洲姊妹)

苦難是人們不願意經歷,有時卻又無法避免的事情。天災、人禍和疾病都會給人帶來各種不同的苦難遭遇。在苦難中,人們盼望能夠脫離苦難的魔掌,回歸正常的生活。可是,苦難往往讓人感到無助與絕望,因為人在苦難中找不到與之抗衡、乃至得勝的力量。聖經羅馬書中保羅說:「我不以福音為恥;這福音本是神的大能,要救一切相信的,先是猶太人,後是希臘人」。這裡保羅所講的福音,能夠將人從苦難的魔掌中拯救出來。因為福音是神的大能,可以勝過一切苦難。如果你想進一步了解福音的能力,請來聽我們夫婦在兩次抗癌經歷中,是如何倚靠福音勝過苦難的。

2) 慕道組 (B06 教室,11:30AM-12:30PM)

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

T & S CRU 哈根夫婦-學園傳道會

Field: Middle East 工場:中東

1. Praise God for connecting us with five families in our neighborhood. Please pray for open doors and opportunities to share the love of Jesus as we continue to develop friendships.
2. Pray for selfless love and wisdom as we continue to show love to those who God has brought into our lives. Because Arab culture tends to be very spontaneous, we are learning how to be flexible, and not pack our schedules so that we can be better able to respond to last minute invites/plans from students and neighbors.
3. Please also pray for wisdom to know to have good boundaries amid all of this, so we can continue to take care of our health, marriage, and learn to thrive here. We very much want to embrace the culture around us, but we want to do it in a sustainable way so that we can be here long-term.
4. Please continue to pray for our Arabic learning. Pray that we would continue to be excited, motivated, and have the endurance that is needed when the learning gets tough.
1. 感謝神,讓我們與鄰近的五個家庭有一些聯繫。我們正在與他們建立友誼,求神為我們開門,有機會跟他們分享耶穌的愛。
2. 阿拉伯人往往是隨機自發的,因此我們正學習在生活上更有彈性,願意讓事前安排好的時間表被打亂,來回應學生或鄰居臨時發出的邀請或請求。求神給我們智慧和無私的愛,能向那些被神帶到我們生命中的人們表達愛心與關懷。
3. 求主賜下智慧,使我們有平衡的事奉和生活,能兼顧到自己的健康和婚姻,並且一起學習、一起成長。我們很想儘快適應身邊的文化,但是又非常盼望能持久地融入其中,使我們可以長期居住在這個環境裏。
4. 請繼續為我們阿拉伯語的學習禱告,特別是在學習遇到困難時,讓我們仍保持亢奮的鬥志、積極的態度和堅韌的耐力。

Condolences 哀悼:

- Sister June Wu's (RM) father passed away on 3/1. May God comfort June and her family.
吳黃運君姐妹(洛城國語堂)的父親於三月一日辭世,求主親自安慰運君姊妹其家人。
- Brother Timothy Tang's (RE) father rested in the Lord on 3/3. May God comfort Timothy and his family. 唐君弘弟兄(洛城英語堂)的父親於三月三日安息主懷,求主親自安慰君弘弟

Islamic State (IS) terrorists have hacked the Facebook accounts of dozens of Egyptian Christians, in order to insult and threaten them and spread the IS message. Pray that the Christian victims of these incidents will not be fearful or dismayed, but will rest in the Lord's promise to take hold of their right hand to help them.

伊斯蘭國(IS)暴徒已侵入幾十個埃及基督徒的臉書帳戶，侮辱和威脅他們，並傳佈伊斯蘭國的信息。請為受害的基督徒不因此而畏懼或沮喪禱告，也祈求神實現要牽著他們的右手的應許，幫助他們心中有平安。

Meetings 本週聚會: www.cbcm.org

Today 今日 3/8

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 2 PM in the Chapel
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 下午二時在副堂

Tuesday 週二 3/10

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM in B03/05
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半在 B03/05 課室

Wednesday 週三 3/11

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study (Book of Genesis), 10 AM in S203
洛城堂: 恩慈國語婦女查經(創世記), 上午十時在 S203 課室
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10 AM in the Sanctuary
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午十時在大禮堂

Thursday 週四 3/12

- CBCM-R: Community Center Activity, Cancelled for March
洛城堂: 社區中心活動, 三月份聚會暫停

Friday 週五 3/13

- CBCM-R: Teens Group - "Theology of Pop Culture (2)-Animé", 8 PM in the Chapel
洛城堂: 少年團契 - 「流行文化之神學(2)」, 晚上八時在副堂
- CBCM-R: AWANA Children's Program, 8 PM in the Fellowship Hall
洛城堂: AWANA 兒童節目, 晚上八時在交誼廳
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, 8 PM at church
蓋城堂: 兒童及少年 AWANA, 晚上八時在教會
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM in B09
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半在 B09 課室

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Cantonese Pastor, Vitus Cheng, is off until 3/12.
鄭會淦粵語堂牧師, 現正休假至三月十二日。
- Youth Director, Steve Eatmon, is off until 3/10 to attend his grandmother's funeral service in North Carolina
伊明恩少年主任現正在北卡奔喪(外祖母的喪禮), 三月十日返回。
- Assistant Youth Director, Dorothy Lau, will be attending the English Young Adult Retreat from 3/13 to 3/15.
劉欣寧少年事工助理主任, 將於三月十三日至十五日參加英語青年退修會。

成人主日學班 ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	澈底反轉作「精兵」(B15)	國語 11:30am	舊約綜覽(上)(B07)
		愛的呼喚傳「主話」(B09)		希伯來書(B03/05)
		領人入聖帶「查經」(B10)		耶利米書和耶利米哀歌(B11/13)
		撥開雲霧尋「真道」(B14)		會員班(洗禮/轉會)(B02)
				福音班(副堂),慕道班(B06)
	English 9:45am	Across the Street & Around the World (B11/13)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade (B16)
		Habakkuk (B15)		10 th Grade (B08)
		Membership (Baptism/Transfer) (B12)		9 th Grade (B07)
				MS Girls (B10)
				MS Boys (B03/05)
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	改變生命的小組(大禮堂), 新生命(102), 慕道班(226), 會員班(225)		
	English/ Youth 11:45am	Why the Book Romans?(210), Membership Class (Baptism/Transfer)(225) 6 th -12 th grade: Co-Ed (224), 6 th -12 th grade: Single-Gender (226)		

兒童班 CHILDREN'S CLASSES

洛城堂 Rockville	敬拜 Worship 9:45 AM		主日學班 Sunday School 11:15 AM	
	神國精兵 Kingdom Builders (1-5 th Gr) S203		五年級 (5 th Grade) S203	三至四歲 (3-4 Years) S2
	神國兒童 Kingdom Kids (3-5 Years) S2		四年級 (4 th Grade) S202	兩歲 (2 Years) W1/W2
	兩歲 (2 Years) W1/W2		三年級 (3 rd Grade) S201	幼兒 (Toddlers) W3/W4
	幼兒 (Toddlers) W3/W4		一/二年級 (1 st /2 nd Gr) S205	嬰兒 (Babies) S1
	嬰兒 (Babies) S1		幼稚園 (Kindergarten) S3	
蓋城堂 Gaithersburg	主日學班 Sunday School 10:00 AM		敬拜 Worship 11:30 AM	
	K-5 th Grade (105) Baby to 4 Years(103)		K-5 th Grade (105)	Baby to 4 Years (103)

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	RCF/Children	Children	蓋城堂 CBCM-G	
206	130	305	33/10	36	73 (M) 43 (E)	14 (Children)

上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

117	66	52/46		56	39 (M) 41 (E)	12 (Children)
-----	----	-------	--	----	---------------	---------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施恩 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$44,614.98	\$12,180.00	\$1,587.00	\$1,127.00	\$535.00	\$585.00	\$505.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
 Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
 English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師
 英語牧師: 董博強牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 伊明恩牧師
 少年事工: 劉欣寧助理主任
 英語傳道: 洪志賢傳道